

INMP

Istituto Nazionale Salute, Migrazioni e Povertà
Ospedale San Gallicano - via di San Gallicano 25/a Roma
info@inmp.it - www.inmp.it

MINISTERO DELLA SALUTE

www.salute.gov.it

القوانين الخاصة بتشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية

تتفق جميع الجهات الدولية وكل الدول - الغربية منها والإفريقية والآسيوية - على اعتبار تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية انتهاكاً للسلامة البدنية والنفسية والأخلاقية للنساء وانتهاكاً جسيماً للحق في الصحة بوصفه أحد الحقوق الأساسية.

وفي إيطاليا يمثل تشويه الأعضاء التناسلية للأنثى أمراً يخالف القانون ويُعاقب بالسجن،

إذ ينص القانون رقم 7 بتاريخ 9 يناير 2006 على عقوبة السجن لمدة تتراوح بين 4 سنوات و12 سنة في حق من ارتكب عمليات التشويه هذه دون أي حاجة طبية إليها وبهدف تغيير الوظائف الجنسية للضحية، ويتم تمديد العقوبة بالثلث إذا كانت الضحية قاصراً، علماً بأن القانون ينص أيضاً على معاقبة المرتكبين حتى في حالة إجراء مثل هذه الممارسة خارج الأراضي الإيطالية على مواطنة إيطالية أو مواطنة أجنبية مقيمة في إيطاليا.

1522

ملحوظة:

يقوم العديد من الجمعيات المعنية بالمرأة المهاجرة في إيطاليا بأنشطة مكافحة عمليات تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية والوقاية منها، كما تدعم هذه الجمعيات النساء عبر تشكيل مجموعات لتبادل المساعدة ومن خلال تسهيل حصولهن على الخدمات الصحية والاجتماعية. وإذا كنت تعانين من أي مشكلة صحية، يمكنك التوجه إلى مركز الاستشارات الأسرية.

الرقم الهاتفي 1522 هو خدمة مجانية متوفرة للجميع 24 ساعة في اليوم و365 يوماً في السنة ويمكن الحصول عليها من جميع أنحاء الجمهورية الإيطالية، وهي عبارة عن خدمة هاتفية متعددة اللغات ومتخصصة في الاستماع إلى النساء الإيطاليات

والأجنبيات وتحليل احتياجاتهن، كما أنها توفر لهن المعلومات والتوضيحات حول الخدمات التي تقدمها المراكز المتخصصة في مكافحة العنف، والجهات العاملة في المجال الاجتماعي والصحي، وقوات الأمن والمنظمات الاجتماعية العاملة على التراب الإيطالي والتي تدعم المرأة وتحميها وتساعدتها على مكافحة العنف.

تصوير الثدي بالأشعة

يُعد هذا التصوير أكثر الفحوصات فاعلية لتشخيص سرطان الثدي مبكراً، وهذا المرض يصيب عدداً كبيراً من النساء في الدول الغربية الصناعية ويتصدر قائمة الأورام المسببة للوفاة بين النساء. وفي الوقت الراهن يمكن اكتشاف ظهور سرطان الثدي في مرحلة مبكرة جداً ويمكن الشفاء دون الحاجة إلى استئصال الثدي بالكامل.

سن اليأس

ليس سن اليأس مرضاً وإنما يشكل مرحلة طبيعية من حياة المرأة تشير إلى نهاية خصوبتها الإنجابية، ونتيجته الأبرز انقطاع الدورة الشهرية. وتبدأ هذه المرحلة في متوسط سن يتراوح بين 43 و53 سنة، وتؤدي إلى إضعاف الهيكل العظمي مما يعرضه لخطر كسر العظم (هشاشة العظم)، كما يزيد خطر الإصابة بأمراض الأوعية الدموية وسرطان الثدي. ومن المهم متابعة صحتك عبر التوجه إلى طبيبك العام (طبيب الأسرة) أو المستوصف.

الحقوق الأساسية للمرأة والطفل

يحترم القانون الإيطالي مبدأ انتماء كل شخص إلى جذوره الثقافية والدينية والعائلية والمجتمعية، إلا أنه يستنكر ويدين أي نوع من العنف والسلوكيات - حتى وإن كانت ثقافية - من شأنها المساس بالسلامة البدنية والنفسية للآخرين، بما في ذلك تلك الممارسات التقليدية التي تضر بالنساء والبنات مثل الواج المبكر أو القسري وتشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية.

ما هو تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية؟

يُقصد بمصطلح "تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية" أو "ختان الإناث" الإزالة الكاملة أو الجزئية للأعضاء التناسلية الأنثوية الخارجية - أو الإضرار بها - لأسباب ثقافية أو دينية أو لأي سبب آخر غير الأسباب الطبية. وتوجد أنواع مختلفة من تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية لها درجات خطورة متفاوتة، بدءاً من قطع البظر وانتهاءً إلى ما يسمى الختان الفرعوني (أي إزالة بعض الأعضاء التناسلية الخارجية أو جميعها وخياطة فتحة المهبل أو إغلاقها).

التشخيص المبكر للأورام النسائية والوقاية منها

يناشد نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي جميع النساء - الإيطاليات منهن والأجنبيات - إجراء الفحوصات الرامية إلى تشخيص الأورام النسائية والوقاية منها، إذ أثبتت العديد من الدراسات الطبية والإحصاءات الوطنية والدولية أنه يمكن الشفاء من الأورام في عنق الرحم وسرطان الثدي إذا تم تشخيصها وعلاجها قبل فوات الأوان. ويمكنك التوجه بكل ثقة إلى مركز الاستشارات الأسرية وإجراء الفحوصات التي سيتم اقتراحها عليك وهي: **فحص عنق الرحم (pap-test)** وتخضع له النساء ما بين 25 و64 من العمر كل ثلاث سنوات وذلك لتشخيص الأورام في عنق الرحم تشخيصاً مبكراً والوقاية منها **تصوير الثدي بالأشعة** ويجري كل سنة بالنسبة للنساء بين 45 و49 من العمر وكل سنتين بالنسبة للنساء بين 50 و74 من العمر وذلك بهدف التشخيص المبكر لسرطان الثدي. وفي كثير من المحافظات الإيطالية يمكن الاستفادة مجاناً من برامج فحوصات تهدف إلى الوقاية من الأورام في عنق الرحم والتشخيص المبكر لسرطان الثدي.

لماذا تستهدف هذه الفحوصات الوقائية فئات عمرية معينة من النساء؟

يُعد فحص عنق الرحم بين سن 25 و64 طريقة فعالة لاكتشاف أي خلل سيتحول في المستقبل إلى ورم ارتشاحي في عنق الرحم، أي ورم قد يؤثر أيضاً على الأنسجة تحتية. ويقبل خطر الإصابة بورم ارتشاحي لدى النساء فوق الـ64 من العمر اللائي أجرن فحص عنق الرحم بانتظام، في حين يفضل أن تقوم النساء اللائي لم يسبق لهن الخضوع لهذا الفحص بإجرائه مرة واحدة على الأقل حتى بعد سن 64 وذلك على الرغم من خروجهن من الفئة العمرية المخصص لها هذا الفحص. أما تصوير الثدي بالأشعة، فهو أفضل الفحوصات التي يمكن الاعتماد عليها لتشخيص سرطان الثدي تشخيصاً مبكراً وذلك لأنه يستطيع اكتشاف حالات خلل صغيرة جداً ومن المستحسن أن تجري النساء بين 45 و74 من العمر هذا الفحص لأن فئتهن العمرية هي الأكثر عرضة للخطر.

ما هو فحص عنق الرحم؟

هو فحص مفيد جداً يهدف إلى التشخيص المبكر للأورام في عنق الرحم أو أي خلل فيه قد يتحول إلى ورم، وهو عبارة عن سحب بعض الخلايا من عنق الرحم بغرض فحصها باستخدام المجهر في وقت لاحق، فالأورام في عنق الرحم تتطور ببطء شديد ولا يمكن اكتشافها عبر كشف عادي لدى طبيب النساء، إذ لا يظهر أي دليل على وجوده خلال وقت طويل لكنه يصبح خطيراً ما لم يتم اكتشافه وعلاجه في مرحلة مبكرة.

ما هي موانع الحمل الأخرى المتوفرة في إيطاليا؟

- **حبوب منع الحمل** تحتوي على هرمونات توقف من خلالها عملية التبويض وتعطل الوظائف التي يقوم بها الغشاء المخاطي للرحم و"قناتي فالوب"، وهذه الحبوب فعالة للغاية إلا أنها تتطلب الدقة في الاستخدام ولا تحمي من الأمراض المنقولة جنسياً. أما اللزقة، فتلزم على الجلد في أنحاء متفرقة من الجسم ويجب استبدالها كل أسبوع، مع التنبه إلى أنها لا تحمي من الأمراض المنقولة جنسياً.
 - **أما الحلقة المهبلية**، فهي عبارة عن حلقة رقيقة وشفافة ومرنة توضع في المهبل مع ضرورة استبدالها مرة في الشهر، مع التنبه إلى أنها لا تحمي من الأمراض المنقولة جنسياً.
 - **الواقى الذكري** (الكوندوم) هو نوع من الغشاء الرقيق من مادة مطاطية يتم إدخال القضيب فيه ويقوم باحتواء السائل المنوي بما يضمن عدم دخوله
- في المهبل، وهذا الواقى يحمي الرجل والمرأة من خطر الإصابة بالأمراض المنقولة جنسياً.
- **الواقى الأثوي**، فهو عبارة عن كيس أو جراب مرن وشديد المقاومة يوضع في المهبل قبل أي علاقة جنسية وذلك بهدف منع الحمل والحيلولة دون الإصابة بالأمراض المنقولة جنسياً.
 - يمكن أيضاً استخدام **حقن منع الحمل**، أي حقن في العضل تتم كل شهر أو ثلاثة شهور وتحمي من إمكانية حدوث الحمل لمدة شهر أو ثلاثة أشهر، غير أنها لا تحمي من الأمراض المنقولة جنسياً.
 - **أما اللولب**، فهو جرم صغير من البلاستيك يقوم طيبب النساء بإدخاله في الرحم ولا تشعر المرأة به حتى أثناء العلاقة الجنسية، غير أن اللولب لا يحمي من الأمراض المنقولة جنسياً.

ماذا لو مارست الجنس دون استخدام أي مانع للحمل؟

عليك التوجه في أسرع وقت ممكن إلى طبيبك العام (طبيب الأسرة) أو مركز الاستشارات الأسرية أو قسم الطوارئ بالمستشفى للاستعلام وكذلك - إذا لزم الأمر - للحصول على وصفة علاجية توصي باستعمال "موانع حمل طارئة"، أي موانع تستخدم مباشرة بعد علاقة جنسية غير آمنة وذلك بهدف منع الحمل، غير أنه يجب التنبه إلى أن موانع الحمل الطارئة لا تحمي من الأمراض المنقولة جنسياً ولا يمكن أن تؤدي إلى الإجهاض إذا كنت حاملاً بالفعل.

لا يمكنني أن أعطني طفلي لكنني لا أريد الإجهاض

يسمح القانون الإيطالي بوضع الأطفال دون ذكر بياناتك الشخصية ودون تقديم أي بطاقة تثبت الهوية، كما يسمح بعدم الاعتراف بالطفل مع ضمان حقه في النمو في أحضان أسرة أخرى. ومن الجدير بالذكر أن ذلك لا يُعتبر مخالفاً للقانون ولا يعرض أحداً لأي نوع من العقوبة ولا يترتب عليه تبليغ الشرطة. وبمجرد الولادة يمكن للأم أن تترك المولود في المستشفى ولها 10 أيام للاعتراف به، وإذا لم تقم بذلك، يصبح الطفل قابلاً للتبني ويتم توكيل إحدى الأسر لرعاية شؤونه في انتظار قرار التبني. ويرجى التنبه إلى أن هذا قرار نهائي لا يمكن التراجع عنه.

موانع الحمل

تشكل ولادة الأطفال حدثاً مهماً يجب التخطيط له بكامل الرغبة والوعي والأمان، واليوم تتوفر عدة أنواع من موانع الحمل ويجوز لكل امرأة أو للزوجين (أو شريكي العلاقة العاطفية) اختيار أكثرها ملاءمة لهم بما يسمح بحياة حميمية آمنة.

24

الطرق الطبيعية لمنع الحمل

ملحوظة:

تزيد فاعلية هذه الموانع كلما زادت قدرتها على الحيلولة دون حدوث الحمل، ويمكن للطواقم الطبي لمركز الاستشارات الأسرية تقديم المساعدة لك على اختيار المانع الأكثر ملاءمة لك حسب احتياجاتك، علماً بأن استخدام هذه الوسائل استخداماً صحيحاً يمنع حالات حمل غير مرغوب فيها وبالتالي يسمح لك باختيار الوقت الذي تريد فيه إنجاب طفل.

هي طرق تسمح بحساب فترة الخصوبة الإنجابية للمرأة وهي مفيدة سواء للنساء اللاتي يردن الحمل أو للنساء اللاتي لا يرغبن فيه، ويمكن حساب فترة الخصوبة الإنجابية للمرأة بطرق متعددة، إلا أن فاعلية هذا الحساب وغيره من الطرق الطبيعية لمنع الحمل أحياناً ما تكون غير مضمونة أو منخفضة لأسباب يذكّر من ضمنها عدم ثبات توقيت الدورة الشهرية للنساء. ويذكر من ضمن الطرق الطبيعية الأخرى لمنع الحمل "القذف الخارجي" (أو "الجماع المقطوع") وذلك لأنه لا يتطلب استخدام أي مواد أو أجهزة اصطناعية، غير أن فاعليته لمنع الحمل منخفضة ولا يحمي من الأمراض المنقولة جنسياً (أي الأمراض التي تنتقل بالاتصال الجنسي).

التطعيمات

يجب حماية صحة طفلك في كل لحظة والتطعيمات هي الوسيلة الأكثر فاعليةً للحماية من الأمراض المعدية ومضاعفاتها. وينص القانون الإيطالي على إلزامية بعض التطعيمات وهي التطعيم ضد الخناق (أو "الدفتريا") والكزاز (أو "التيتانوس") وشلل الأطفال والتهاب الكبد من النوع "ب"، كما أن هناك تطعيمات أخرى اختيارية ولكنها موصى بها. ومن المفضل استفسار طبيب الأطفال في هذا الشأن، كما يمكنك الحصول على جميع المعلومات المفيدة حول التطعيمات الإجبارية لدى مركز الاستشارات الأسرية.

تسجيل المولود في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي

يجب على أحد الوالدين الحضور إلى مؤسسة الصحة المحلية ومعه بطاقة لإثبات الهوية وإقرار منه بوضوح البيانات الشخصية للطفل وذلك لتسجيل هذا الأخير في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي. وسيُخصص للمولود رقم شخصي خاص بالرعاية الصحية فيه إشارة إلى طبيب الأطفال المختار ضمن الأسماء المذكورة على قوائم مؤسسة الصحة المحلية.

ملحوظة!

يجوز للطفل الذي بدأ دورة التطعيمات في بلد منشئه بالفعل أن يكملها لدى مركز الاستشارات الأسرية الذي تتبعه أسرته، وعند الحضور إلى المركز للحصول على هذه الخدمة يُفضل إحضار الشهادة التي تثبت التطعيمات التي أجريت له.

الإجهاض

الطوعي (المعروف بالـ "IVG")

ينص القانون الإيطالي على إمكانية الإجهاض الطوعي خلال 90 يوماً من بداية الحيض الأخير. وإذا قررت اللجوء إلى هذا الحل بعد النظر إلى جميع الخيارات الأخرى، يمكنك التوجه إلى مركز الاستشارات الأسرية لاستخراج الشهادة اللازمة لإجراء هذه العملية وهذه الشهادة يصدرها طبيب أمراض النساء في المركز نفسه أو طبيب نساء آخر يحظى بثقتك أو طبيب أسرتك أو أخصائي آخر، كما يتم توجيهك إلى أقسام المستشفيات المعنية من أجل إجراء العملية.

ملحوظة

يقدم المركز المشورة من خلال ما يعقده من لقاءات ومقابلات بهدف إزالة ما قد يوجد من أسباب تدفع بالمرأة إلى قرار الإجهاض الطوعي، كما أنه يقدم مساعدة نفسية ويوفر معلومات عن الجمعيات التطوعية وعن احتمال إشراك جهات الرعاية الصحية والاجتماعية في هذه القضية.

يمكن اللجوء إلى مركز الاستشارات الأسرية دون الحاجة إلى أي وصفة علاجية أو تحديد أي موعد مسبقاً. ويقوم العاملون فيه بمقابلة الزوار وتحديد موعد لهم لإجراء الكشف الطبية إذا لزم الأمر، علماً بأن الخدمات التي يقدمها المركز مجانية ما عدا بعض الفحوصات على أيدي أخصائيي طب النساء التي تجري بمقابل مادي يطلق عليه اسم "تيكيت" (التذكرة الصحية).

ويتم تأهيل طاقم المركز على أيدي بعض الأخصائيين من أطباء النساء والولادة وأطباء نفسيين ومحامين وأخصائيين صحيين واجتماعيين وهم نفس الأطباء الذين يشكلون طاقم المركز. وتقدم هذه الجهة خدماتها إلى الجميع مجاناً وتعمل بالتعاون مع المستشفيات وغيرها من الجهات الخدمية العاملة في منطقتها من مدارس وجمعيات والبلدية.

حماية الأمومة

كل النساء المتواجدات في إيطاليا لهن الحق في حماية الأمومة، وإذا كنت تظنين أنك حامل، يمكنك التوجه إلى طبيبك العام (طبيب الأسرة) أو أقرب مركز من مراكز الاستشارات الأسرية، وسيضع المركز بين يديك برنامجاً خاصاً لمساعدتك أثناء فترة الحمل حتى الأشهر الأولى من حياة المولود، ومن ضمن خدماته وأنشطته ما يلي:

- 1 **الرعاية والمساعدة خلال الحمل:** فحوصات على أيدي أطباء الولادة وتصوير الجنين عبر الموجات فوق الصوتية وغيرها من التحليلات التشخيصية، بالإضافة إلى عقد دورات تحضير للولادة وتقديم الاستشارات القانونية للعاملات.
- 2 **الرعاية والمساعدة خلال الولادة:** الرعاية خلال المخاض والوضع، والتوعية والمساعدة على إرضاع المولود، وتقديم العناية الطبية الأولية له.
- 3 **الرعاية بعد الولادة:** وخصوصاً الفحوصات بعد الوضع.

طفلك

بعد ولادة طفلك تصدر المولدة لك شهادة رعاية الولادة ويفيدك هذا المستند في تسجيل المولود في السجل المدني، على أن يتم هذا التسجيل في مكاتب الأحوال المدنية بالبلدية خلال عشرة أيام من الولادة، أو خلال ثلاثة أيام لدى الإدارة الصحية للمستشفى. ولطفلك الحق إذا كان دخل في إجراء الفحوصات الطبية التخصصية من الاختبارات مجاناً حتى السادسة من عمره وذلك والتحليلات المعملية وغيرها أسرتك السنوي لا يتجاوز الحدود التي ينص عليها القانون. أما في حالة خطورة أوضاعك الاجتماعية والاقتصادية، فيمكنك اللجوء إلى أحد الأخصائيين الاجتماعيين.

صحة المرأة تكافؤ الفرص لمواطنات العالم

يكفل القانون الإيطالي لكل امرأة - إيطالية كانت أم أجنبية - الحق في الرعاية الصحية والاقتصادية والاجتماعية والدعم النفسي والمساواة في المعاملة في مجال العمل، فنظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي يضمن لجميع النساء خدمات الوقاية وحماية الأمومة ورعاية الأطفال والتطعيمات وتشخيص الأمراض المعدية وعلاجها.

مركز الاستشارات الأسرية

مركز الاستشارات الأسرية هو جهة تابعة للقطاع العام الإيطالي تقدم خدمات الرعاية الصحية والاجتماعية الأولية، وتتمثل وظائفه في الوقاية ونشر المعلومات والتوعية الاجتماعية والصحية والنفسية، معتمداً في ذلك على فريق من الخبراء المؤهلين لتقديم مثل هذه الخدمات على مختلف المستويات، كما يقوم هذا المركز بحماية وتعزيز الصحة النفسية والبدنية والاجتماعية للمرأة والزوجين (أو شريكي العلاقة العاطفية) والمراهقين والأطفال. ويمكنك التوجه إليه لكل مشكلة تتعلق بما يلي:

21

- موانع الحمل
- الحمل
- الرعاية ما بعد الولادة والمساعدة في الإرضاع
- تطعيمات الأطفال
- الإجهاد الطوعي
- الاستشارات الخاصة بالحمل دون الكشف عم هويتك
- الوقاية من الأورام
- التربية العاطفية والجنسية
- الاضطرابات في السلوكيات الغذائية
- الوساطة الأسرية في حالة الانفصال والطلاق
- الخصوبة الإنجابية والعقم
- عملية التوكيل لرعاية شؤون الفاصرين وعملية التبني
- ما تتعرض له المرأة أو القصر من عنف وسوء معاملة
- دعم الزوجين (أو شريكي العلاقة العاطفية) أو الأسرة في ظروف اجتماعية واقتصادية صعبة
- صعوبات نفسية في مراحل خاصة من الحياة (المراهقة والحمل والأمومة... إلخ)
- الأمراض التي تنتقل بالاتصال الجنسي (الأمراض المنقولة جنسياً)
- سن اليأس
- الاستشارات القانونية

أنا مقيم في إيطاليا بصفة شرعية بغرض الدراسة. هل لي الحق في الرعاية الصحية؟

يمكنك التسجيل اختياريًا في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي، وهذا التسجيل شخصي ويتم مقابل سداد رسوم سنوية محددة مسبقًا ويجوز توسيعه ليشمل أفراد أسرتك الذين تتحمل إعالتهم - إن وجدوا - ولكن مقابل رسوم أخرى غير الرسوم المذكورة سابقًا.

ملحوظة: يتم تسجيلك إجباريًا في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي إذا كنت تحت إعاقة واحد من أفراد أسرتك يقيم في إيطاليا لأحد الأسباب أو الأغراض التي يترتب عليها التسجيل الإجباري في النظام الرعاية الصحية الوطني.

أنا عاملة بأحد المنازل مقابل السكن والإعاشة وأنا صاحبة تصريح إقامة شرعي. هل لي الحق في الرعاية الصحية؟

يمكنك التسجيل اختياريًا في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي، وهذا التسجيل شخصي ويتم مقابل سداد رسوم سنوية محددة مسبقًا ويجوز توسيعه ليشمل أفراد أسرتك الذين تتحملين إعالتهم - إن وجدوا - ولكن مقابل رسوم أخرى غير الرسوم المذكورة سابقًا.

أنا مقيم في إيطاليا بصفة شرعية وعندني تصريح إقامة لأسباب تتعلق بالعدالة. هل يجوز لي التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟

- يحق لك التسجيل الإجباري في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي، فعليك تقديم المستندات التالية إلى مؤسسة الصحة المحلية:
- إصداره أو تجديده
- الرقم الضريبي
- إقرار منك بمحل الإقامة أو إقرار بالسكن الفعلي
- تصريح الإقامة، أو إيصال يثبت طلب

أنا أقوم بعمل ما في انتظار تصحيح أوضاعي طبقاً للقانون رقم 102 لسنة 2009. هل لي الحق في الحصول على الرعاية الصحية؟

إن المواطن الأجنبي الذي تم التقدم بطلب تصحيح أوضاعه طبقاً للقانون رقم 102 بتاريخ 3 أغسطس 2009 يمكنه التسجيل مؤقتاً في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي في انتظار الانتهاء من الإجراءات اللازمة لتصحيح أوضاعه الخاصة بالعمل، فبمجرد التقدم بطلب تصحيح الأوضاع الخاصة بالعمل طبقاً للقانون رقم 102 لسنة 2009، يمكن إدراج صاحب الطلب ضمن من يتم التأمين عليهم إجبارياً كما هو وارد في المادة 34 للقانون الموحد، أي أنه من اللازم تسجيله في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي. أما المواطن الأجنبي الذي ينتظر تصحيح أوضاعه وليس لديه رقم ضريبي، فيترتب على تسجيله في نظام الرعاية الصحية الوطني إعطاؤه رقم مؤقت (عبارة عن رقم ضريبي غير رسمي أو بطاقة للأجانب المتواجدين مؤقتاً (STP) وبطاقة ورقية تمكنه من الحصول على جميع الخدمات التي يقدمها نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي، مع إمكانية اختيار طبيب الأسرة وكذلك طبيب الأطفال في حال وجود أطفال قاصرين لديه. ولا تتجاوز مدة التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني 6 شهور وهو قابل للتجديد في حالة عدم اكتمال إجراءات تصحيح الأوضاع خلال هذه المهلة.

أنا وصي على قاصر يحمل تصريح إقامة لكي تتم رعاية شؤونه. ما هي المستندات التي يجب أن أقدمها إلى مؤسسة الصحة المحلية لتسجيله في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟

- تصريح الإقامة، أو إيصال يثبت طلب إصداره أو تجديده
- ما يثبت الهوية
- الرقم الضريبي
- إقرار ذاتي بمحل الإقامة أو بالسكن الفعلي
- كما يجب تقديم صورة من قرار "التوكيل لرعاية شؤون القاصر" أو من قرار "التوكيل ما قبل التبني" وذلك إذا كان القاصر في انتظار إصدار أول تصريح إقامة له خاص بهذا التوكيل.

ما هي المستندات المطلوبة لتسجيل القاصرين المقيمين بغرض التعافي من أمراض نفسية وبدنية في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟

- مستندات تثبت قرار التوكيل المؤقت لرعاية شؤون هذا القاصر في إطار برامج تضامن
- ما يثبت الهوية
- الرقم الضريبي
- إقرار ذاتي بمحل الإقامة أو إقرار بالسكن الفعلي

18

أنا مقيمة في إيطاليا بصفة شرعية لأسباب صحية / أغراض علاجية ترتبط بحالة حمل. ما هي المستندات التي يجب أن أقدمها لتسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟

- تصريح الإقامة أو إيصال يثبت طلب إصداره أو تجديده
- ما يثبت هويتك
- الرقم الضريبي
- إقرار منك بمحل الإقامة أو إقرار بالسكن الفعلي

هل يمكن للمعتقلين الأجانب الحصول على الرعاية الصحية التي يقدمها القطاع العام؟

- جميع المعتقلين الأجانب لهم الحق في التسجيل الإجباري في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي طوال مدة اعتقالهم سواء أن كانوا يحملون تصريح إقامة شرعياً أم لا، بمن فيهم المعتقلون بنظام شبه الحرية أو الأفراد الذين تفرض عليهم عقوبة بديلة، علماً بأن المعتقلين يتم إعفاؤهم من سداد رسوم المشاركة في الإنفاق الطبي (التذكرة الصحية أو الـ"تيكت").

عبر التسجيل في مركز التوظيف (CPI) ومن ثم في مؤسسة الصحة المحلية لاستخراج بطاقة الإعفاء من دفع التذكرة الصحية (الـ"تيكت") بسبب محدودية الدخل.

الشهر السادس من تاريخ التقدم بطلب اللجوء. ويمكن لطالب اللجوء ممارسة عمل ما ابتداءً من الشهر السابع، أما إذا كان بلا عمل - سواء أن كان يبحث عن أول فرصة عمل له أو فقد وظيفته السابقة - فعليه إظهار ذلك

أنا صاحب تصريح إقامة خاص بطلب الحصول على الجنسية الإيطالية. ما هي المستندات التي يجب أن أقدمها للتسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟

- تصريح الإقامة، أو إيصال يثبت طلب إصداره
- الرقم الضريبي
- إقرار منك بمحل الإقامة أو إقرار بالسكن الفعلي

17

أنا وصي على قاصر أو تم توكيلي لرعاية شؤونه وله تصريح إقامة خاص بسن القصور. ما هي المستندات المطلوبة لتسجيله في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟

- تصريح الإقامة، أو إيصال يثبت طلب إصداره أو تجديده
- ما يثبت الهوية
- الرقم الضريبي
- إقرار منك بمحل الإقامة أو إقرار بالسكن الفعلي
- كما يجب تقديم صورة من قرار توكيلك لرعاية شؤون القاصر أو من القرار الذي تم بموجبه توكيلك لرعاية شؤونه في ما قبل التبرني وذلك إذا كان القاصر في انتظار إصدار أول تصريح إقامة له خاص بهذا التوكيل.

لقد بدأت الإجراءات الرامية إلى تبرني قاصر يعيش معي حالياً. ما هي المستندات المطلوبة لتسجيله في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟

- قرار التبرني أو القرار الذي تم بموجبه توكيلك لرعاية شؤون القاصر في ما قبل التبرني
- ما يثبت الهوية
- الرقم الضريبي
- إقرار ذاتي بمحل الإقامة أو إقرار بالسكن الفعلي موقع من الوصي

أنا مقيم في إيطاليا بصفة شرعية بغرض الحفاظ على وحدة أسرتي وتلاحمها (coesione familiare). هل يحق لي التسجيل الإجباري في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟

- نعم، وعليك تقديم المستندات التالية إلى مؤسسة الصحة المحلية:
- ما يثبت هويتك
- الرقم الضريبي
- إقرار منك بمحل الإقامة أو إقرار بالسكن الفعلي
- تصريح الإقامة، أو إيصال يثبت طلب إصداره أو تجديده

أنا مواطن أجنبي مقيم في إيطاليا بصفة شرعية وعندي ابن قاصر مولود في إيطاليا. ما هي المستندات المطلوبة لتسجيله في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟

- شهادة الميلاد
- الرقم الضريبي للمولود

عندي تصريح إقامة بغرض الحصول على اللجوء السياسي / الإنساني أو الحماية الإضافية، ما هي حقوقي فيما يتعلق بالرعاية الصحية؟

- في هذه الحالة يتم التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي إجبارياً، وعليك تقديم المستندات التالية إلى مؤسسة الصحة المحلية:
- إصداره أو تجديده
- ما يثبت هويتك
- الرقم الضريبي
- إقرار منك بمحل الإقامة أو إقرار بالسكن الفعلي
- تصريح الإقامة، أو إيصال يثبت طلب

لقد طلبت من إيطاليا اللجوء السياسي - الحماية الدولية. ما هي حقوقي فيما يتعلق بالرعاية الصحية؟

- للتسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي عليك تقديم المستندات التالية إلى مؤسسة الصحة المحلية التابعة للمنطقة التي تتواجد فيها وهي:
- تصريح الإقامة، أو إيصال يثبت طلب إصداره أو تجديده
- الرقم الضريبي
- إقرار منك بمحل الإقامة أو إقرار بالسكن الفعلي
- يتم إعفاء طالب اللجوء أو طالب الحماية الدولية من "رسوم المشاركة في الإنفاق الطبي" (التذكرة الصحية أو ما يسمى الـ"تيكيت") بعد تقديمه إقرار بحالة الفقر، ويظل هذا الإعفاء سارياً حتى

رسوم المشاركة في الإنفاق الطبي
(التذكرة الصحية أو الـ"تيكت") بسبب
محدودية الدخل، عليك تقديم نسخة
من تسجيلك في مركز التوظيف أيضاً.

• ما يثبت هويتك
• الرقم الضريبي
• إقرار منك بمحل الإقامة أو إقرار
بالسكن الفعلي
• وللحصول على بطاقة الإعفاء من

عندي تصريح إقامة لأسباب أسرية. ما هي المستندات التي يجب أن أقدمها للتسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟

• تصريح الإقامة، أو إيصال يثبت طلب إصداره أو تجديده
• ما يثبت هويتك
• الرقم الضريبي
• إقرار منك بمحل الإقامة أو إقرار بالسكن الفعلي

15

أنا في انتظار إصدار أول تصريح إقامة لي بغرض لم شمل الأسرة. ما هي المستندات التي يجب أن أقدمها للتسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟

• إيصال يثبت التقدم بطلب تصريح الإقامة
• صورة من خطاب عدم الممانعة
• الرقم الضريبي
• إقرار منك بمحل الإقامة أو إقرار بالسكن الفعلي
• (nulla osta) الصادر عن الشباك الوحيد للهجرة في المتصرفية (Prefettura)

ما هي المستندات التي يجب أن أقدمها لتسجيل والدي أو والدي في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي، وهو (هي) فوق الخامسة والستين من العمر ولديه (لديها) تأشيرة دخول لغرض لم شمل الأسرة؟

• الرقم الضريبي
• إقرار ذاتي بمحل الإقامة أو إقرار بالسكن الفعلي
• إيصال يثبت سداد الرسوم (استمارة الدفع عبر مكتب البريد متوفرة مباشرة في مكاتب مؤسسة الصحة المحلية)
• يحق له (لها) التسجيل الاختياري في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي، فعليك تقديم المستندات التالية إلى مؤسسة الصحة المحلية:
• تصريح الإقامة، أو إيصال يثبت طلب إصداره أو تجديده
• ما يثبت الهوية

FAQ • الأسئلة الشائعة

عندي تصريح إقامة بغرض العمل (غير المستقل أو الموسمي). ما هي المستندات التي يجب أن أقدمها للتسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني؟

- تصريح الإقامة، أو إيصال يثبت طلب إصداره أو تجديده
- ما يثبت هويتك
- الرقم الضريبي
- إقرار منك بمحل الإقامة أو إقرار بالسكن الفعلي
- (ملحوظة: تساوي مدة التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني مدة صلاحية تصريح الإقامة)

لقد دخلت إيطاليا بتأشيرة عمل شرعية تبعا للقرار بشأن دفعات المهاجرين وأنا في انتظار إصدار أول تصريح إقامة لي. ما هي المستندات التي يجب أن أقدمها للتسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟

- إيصال يثبت التقدم بطلب تصريح الإقامة
- صورة من خطاب عدم الممانعة (nulla osta) الصادر عن الشباك الوحيد للهجرة في المتصرفية (Prefettura)
- نسخة من عقد الإقامة الموقع عليه في المتصرفية (Prefettura)
- ما يثبت هويتك
- الرقم الضريبي
- إقرار منك بمحل الإقامة أو إقرار بالسكن الفعلي

أنا مقيم في إيطاليا بصفة شرعية بغرض ممارسة عمل مستقل. ما هي المستندات التي يجب أن أقدمها للتسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟

- تصريح الإقامة، أو إيصال يثبت طلب إصداره أو تجديده
- ما يثبت هويتك
- رقم ضريبة القيمة المضافة أو الموقف التأميني حسب مؤسسة الضمان الاجتماعي الإيطالية (INPS)
- الرقم الضريبي
- إقرار منك بمحل الإقامة أو إقرار بالسكن الفعلي

اسمي مسجل في مركز التوظيف وأنا صاحب تصريح إقامة خاص بانتظار الحصول على فرصة عمل. هل يحق لي التسجيل الإجباري في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟

- نعم، وعليك تقديم المستندات التالية إلى مؤسسة الصحة المحلية عند التقدم بالطلب:
- تصريح الإقامة، أو إيصال يثبت طلب إصداره أو تجديده

الإعفاء من رسوم المشاركة في الإنفاق الطبي (التذكرة الصحية أو الـ"تيكت")

يُقصد بالتذكرة الصحية - أو ما يسمى الـ "تيكت" - الرسوم التي يسددها المريض ليشارك بها في النفقات التي يتحملها نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي، وعلى جميع المواطنين سداد هذه الرسوم مقابل الخدمات التخصصية التي يحصلون عليها وذلك باستثناء حالات الإعفاء، علماً بأن هذه الرسوم تُدفع عند الشبايك الإدارية للعيادة أو المستشفى قبل الحصول على هذه الخدمات. ويحق لك الإعفاء من هذه الرسوم في بعض الحالات المعينة التي تشمل العجز أو الأمراض المزمنة والمسببة للعجز بالإضافة إلى محدودية الدخل والتقدم في السن، وللمزيد من المعلومات حول الشروط اللازمة للتمتع بهذا الحق ولإستخراج شهادة الإعفاء أو بطاقته، يمكنك استفسار مكتب الإعفاءات في مؤسسة الصحة المحلية الخاصة بك.

حالات الطوارئ الصحية

الرقم المختصر 118 [الإسعاف]

هي خدمة يقدمها القطاع العام مجاناً طوال 24 ساعة في اليوم للاستجابة السريعة لحالات الطوارئ الصحية، مع مراعاة عدم الاتصال على هذا الرقم إلا في حالات الطوارئ التي تتطلب استجابة فورية لها، وبالتالي لا تحل هذه الخدمة محل طبيب الأسرة أو الحراسة الطبية. وعند الاتصال على هذا الرقم، برجاء القيام بما يلي:

- ذكر الاسم واسم العائلة ورقم الهاتف لصاحب المكالمة
- وصف الحالة الطارئة
- تحديد العنوان - بالتفصيل - الذي يجب إرسال الإسعاف إليه بالإضافة إلى ما قد يوجد من معالم تساعد على الوصول إليه

قسم الطوارئ في المستشفيات

في حالة وقوع أي طوارئ صحية نتيجة حوادث أو إصابات أو ظروف مهددة للحياة، يمكنك التوجه إلى أقرب مستشفى لتلقي الإسعاف الأولي في قسم الطوارئ، علماً بأن أسبقية المرضى في تلقي العلاج ليست مرهونة بأوقات وصولهم وإنما بخطورة أعضائهم كما يلاحظها الطاقم المكلف باستقبالهم وإدخالهم.

ملحوظة!

يرجى عدم اللجوء إلى قسم الطوارئ إلا في الحالات الطبية الطارئة. أما في جميع الحالات الأخرى، باعتبارها مهمة ولكنها غير طارئة، فيرجى استشارة طبيب الأسرة (أو الحراسة الطبية في الأوقات التي ليس الطبيب متاحاً فيها) ثم إجراء الفحوصات التخصصية اللازمة من خلال الوصفة العلاجية.

دخول قسم الطوارئ

يمكن للمريض أن يدخل قسم الطوارئ بنفسه أو بعد الاتصال بالإسعاف على الرقم 118. وعند مدخل المبنى يقوم الطاقم الطبي بـ "فرز" المرضى، أي يخصص لكل واحد منهم لوناً خاصاً بهم حسب خطورة حالتهم وذلك لضمان مساعدة فورية للحالات المهددة للحياة دون الاعتماد فقط على أوقات وصول المرضى.

ومن الجدير بالذكر أنك ستجد دائماً في المنطقة التي تعيش فيها أبواب إحدى الصيدليات مفتوحة في ساعات الليل وأيام الإجازة والأعياد الرسمية. ويمكن الاطلاع خارج جميع الصيدليات على تناوبها على العمل في مثل هذه الأوقات.

الفحوصات التخصصية والاختبارات المعملية

يمكنك الحصول على الرعاية الصحية التخصصية وإجراء الاختبارات المعملية والأشعة من خلال ما يصدره طبيب الأسرة أو طبيب الأطفال من وصفة أو طلب لإجراء مثل هذه الفحوصات. وبشكل عام يجب حجز هذه الفحوصات والاختبارات التخصصية والمعملية من خلال تقديم الوصفة العلاجية أو طلب الطبيب - بالإضافة إلى البطاقة الصحية - إلى شبائك المستشفى أو العيادة التي تنوي إجراء هذه الفحوصات فيها. **وعليك أن تتحمل رسوماً**

يُطلق عليها اسم الـ"تيكت"
مقابل كل فحص تخصصي

إلا في بعض الحالات

الخاصة التي يتم إعفاؤك فيها من هذه الرسوم. ويتم الفحص أو الاختبار في اليوم والوقت المحددين عند الحجز، مع إمكانية إلغاء الموعد إذا طرأت ظروف تمنعك من الوفاء به.

ملحوظة!

المخاطر المرتبطة بالعمليات الجراحية والتخدير يقوم طاقم المستشفى بتنبه المريض على كل وإلخ وكذلك بالخيارات العلاجية البديلة إن وجدت. كما يُطلب من المريض التوقيع على إقرار يوافق من خلاله على إجراء العملية قبل خضوعه لها وذلك بعد تزويده بهذه المعلومات.

المستشفيات

تخضع المستشفيات في إيطاليا إلى **القطاع العام أو القطاع الخاص**، ويتطلب دخولها لتلقي العلاج طلباً كتابياً صادراً عن طبيب أن في حالات الطوارئ الصحية يقرر الطبيب الذي يقدم الإسعافات الأولية في قسم الطوارئ السماح بإدخال المريض الأسرة، إلا إليها. ويتحمل نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي مصاريف العلاج في المستشفى.

ملحوظة!

يقوم طاقم المستشفى بتنبه المريض على كل المخاطر المرتبطة بالعمليات الجراحية والتخدير... وإلخ وكذلك بالخيارات العلاجية البديلة إن وجدت، كما يُطلب من المريض التوقيع على إقرار يوافق من خلاله على إجراء العملية قبل خضوعه لها وذلك بعد تزويده بهذه المعلومات.

ومن الجدير بالذكر أنه ليس لزاماً على المريض أن يعطي عاملي المستشفى - من أطباء وممرضين وفنيين - أي نوع من المكافأة، نقدية كانت أم عينية.

الكشف الطبي في المنزل

في حالة الضرورة، يقوم طبيب الأسرة أو طبيب الأطفال **بكشف طبي في المنزل** وذلك إذا حالت الظروف الصحية للمريض دون ذهابه إلى عيادة الطبيب.

وجميع هذه الخدمات مجانية.

الحراسة الطبية

الحراسة الطبية هو جهة يقدم الرعاية الصحية مجاناً في حالات الطوارئ ويمكن طلب الحصول على هذه الخدمة عبر الاتصال بها هاتفياً في الأوقات التي لا يمكن فيها للمريض الاتصال بطبيب الأسرة أو طبيب الأطفال الخاص به. وعادةً ما تعمل هذه الخدمة في ساعات الليل وفي الأعياد.

وعند الاتصال على هذا الرقم يقدم أحد أطباء الطاقم المشورة حول ما عليك القيام به، كما أنه يجري كشفاً طبياً في المنزل إذا لزم الأمر، ثم يمكن لهذا الطبيب - بناءً على هذا الكشف والإسعاف الأولي - أن يكتب لك وصفة علاجية وأن يصدر لك الشهادات المرضية وأن يقترح عليك دخول المستشفى.

احضر في الوقت المحدد

يتم الكشف الطبي في اليوم والوقت المحدد. لو لم تستطع أن تحضر، يمكنك أن تتقضى الموعد.

10

الأدوية

توفر الصيدليات الأدوية التي يدونها الطبيب في الوصفة العلاجية، علماً بأن بعض الأدوية مجانية لأنها تدرج تحت فئة ما يسمى "الأدوية المنقذة للحياة"، في حين تتطلب بعض الأدوية الأخرى إنفاقاً بسيطاً (التذكيرة الصحية أو ما يُطلق عليه اسم "التيكت") من المريض. أما أدوية أخرى، فلا يتحمل نظام الرعاية الصحية الوطني نفقاتها ويدفع المريض ثمنها بالكامل. وبالإضافة إلى ذلك، توفر الصيدليات أيضاً بعض الأدوية التي يمكن شراؤها دون الحاجة إلى وصفة علاجية وذلك مقابل كامل ثمنها.

الأدوية "العامة" أو "البديلة"

هي أدوية تعادل الأدوية التي يكتبها الطبيب في الوصفة العلاجية من حيث المادة الفعالة والنجاعة، لكنها أرخص، وللصيدلي أن يخبرك بإمكانية استبدال الأدوية المذكورة على الوصفة العلاجية بأحد الأدوية البديلة وذلك بعد اطلاعه على الوصفة نفسها

اختيار الطبيب العام (طبيب الأسرة) وطبيب الأطفال أو أحد منهما

يمنح التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي الحق في اختيار الطبيب العام (طبيب الأسرة) وطبيب أطفالك حتى سن 14 - وهم مقيمون بصفة شرعية - أو أحد منهما، علماً بأن هاتين الفئتين

من الأطباء تجريان
كشوفاً طبية مجاناً في العيادات
والمنازل وتصدران وصفات
علاجية وطلبات حجز
فحوصات متخصصة. ويجوز تغيير
الطبيب العام وطبيب
الأطفال في أي وقت.

لقد تلقيت بطاقة صحية إلكترونية بالبريد، هل تحل محل البطاقة الورقية؟

لا تحل البطاقة الإلكترونية محل البطاقة الورقية، التي يجب الاحتفاظ بها لأنها تذكر اسم طبيبك العام (طبيب الأسرة) أو طبيب أطفالك بالإضافة إلى ما قد يوجد من إعفاءات من مصاريف المشاركة في الإنفاق الطبي (التذكرة الصحية أو ما يسمى "تيكت").

طبيب الأسرة

يحق لكل شخص مسجل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي أن يكون له طبيب عام ("طبيب الأسرة")، ويتم اختياره عبر الاطلاع على قائمة الأطباء العاملين في المنطقة التي يتخذها الشخص المسجل محل إقامة أو سكناً فعلياً له، علماً بأن هذا الاختيار يتم في مؤسسة الصحة المحلية التي تتبعها هذه المنطقة، وهي المؤسسة ذاتها التي تشهد عملية التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني. وبالنسبة للأطفال حتى سن 14، فيجب اختيار طبيب أطفال بالطريقة نفسها التي تمت الإشارة إليها بخصوص طبيب الأسرة. وهذان النوعان من الأطباء أساسيان للحفاظ على صحتك، فهما مسؤولان عن تشخيص الأمراض وتحديد العلاج الأكثر ملاءمة لمكافحتها. ويجوز تغيير طبيب الأسرة أو طبيب الأطفال في أي وقت. ويجب أن يكون لكل طبيب من أطباء الأسرة أو أطباء الأطفال - ممن يتم اختيارهم عبر مؤسسة الصحة المحلية - عيادة وأن يقوموا بإجراء الكشوف الطبية غير التخصصية مجاناً في أوقات وأيام محددة، وفيما يلي المستندات التي يجب عليك التوجه إليهم لاستخراجها:

- الشهادات المرضية للموظفين
- الشهادات المرضية لطلاب المدارس
- طلبات إدخال المرضى
- طلبات حجز فحوصات تخصصية وتشخيصية
- إلى المستشفى ما عدا في حالات الطوارئ
- طلبات إجراء علاج حراري
- وصفات علاجية

بعض المعلومات المفيدة

تعريف نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي (SSN)

يتوقف الحصول على الخدمات الصحية التي يقدمها القطاع العام الإيطالي على التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني (واختصاره SSN). وتتم عملية التسجيل عند مؤسسة الصحة المحلية (ASL) الأقرب إلى محل إقامتك أو إلى سكنك الفعلي وعادةً ما يتم ذلك في مكتب - أو شباك - خاص بـ"اختيار الطبيب وإلغائه". وفي المؤسسة ذاتها يمكن أيضاً الاطلاع على قائمة أطباء يجب أن تختار من ضمنهم طبيب الأسرة وطبيب أطفالك أو أحد منهما. وسيصدر لك الموظف بطاقة صحية يُذكر عليها رقمك التعريفي واسمك واسم الطبيب الذي ستكون قد اخترته. وتنتهي صلاحية التسجيل مع انتهاء صلاحية

تصريح الإقامة الخاص بك، ويمكنك تجديد التسجيل من خلال التوجه إلى مؤسسة الصحة المحلية لتقديم المستندات التي تثبت التقدم بطلب تجديد الإقامة.

ملحوظة: عليك تقديم تصريح الإقامة والرقم الضريبي

إن طلب إصدار البطاقة الصحية يجب أن يتقدم به صاحب الشأن نفسه أو شخص آخر معه تفويض منه ونسخة من بطاقة شخصية لصاحب الشأن.

وفي حالة فقدان البطاقة الصحية يمكنك أن تطلب نسخة منها من خلال تقديم إقرار منك بهذا الحادث أو نسخة من بلاغ فقدان المقدم إلى السلطات المختصة وذلك بالإضافة إلى ما ثبت هويتك.

8

البطاقة الصحية

البطاقة الصحية هي المستند الذي يصدر عند التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني، وتسمح لصاحبها بالحصول على الخدمات التي يقدمها هذا النظام. ويُذكر على هذه البطاقة اسمك واسم طبيب أسرتك، وتنتهي صلاحيتها مع انتهاء صلاحية تصريح الإقامة الخاص بك.

هل أنت في انتظار إصدار أول تصريح إقامة لك بغرض ممارسة عمل غير مستقل أو لأسباب أسرية؟

يحق لك التسجيل الإجباري في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي بناءً على المستندات التي تثبت أنك تقدمت بطلب الحصول على تصريح الإقامة. أما إذا كنت مسجلاً بالفعل في هذا النظام تسجيلًا إجبارياً وأنت في انتظار تجديد تصريح إقامتك، فيظل تسجيلك قائماً.

ملحوظة:

لا يمكن الحصول على الخدمات الصحية إلا بعد إظهار البطاقة الصحية.

دليل نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي

■ الباحثون المتواجدون على الأراضي الإيطالية بغرض القيام ببحوث علمية
■ فئات أخرى لا ينطبق عليها التسجيل الإجباري

ضريبة دخل الأشخاص الطبيعيين (IRPEF) في إيطاليا
■ الأجانب المشار كون في برنامج تطوعي

يتوقف التسجيل الاختياري على دفع رسوم سنوية يتم حسابها بناءً على الدخل، ويجوز توسيع هذا التسجيل لكي يشمل أفراد الأسرة الذين يتحمل صاحب التسجيل إعالتهم، وتظل صلاحيته سارية لمدة سنة كاملة - اعتباراً من 1 يناير إلى 31 ديسمبر من كل عام - ولا يمكن تجزئته. أما بالنسبة للأجانب المقيمين بغرض الدراسة والأجانب الذين يعملون في المنازل مقابل السكن والإعاشة، فهذه الرسوم محددة مسبقاً. ويجوز للطلاب وكذلك الأشخاص الذين يعملون في المنازل مقابل السكن والإعاشة التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي تسجيلاً اختيارياً حتى وإن كانت مدة إقامتهم على الأراضي الإيطالية أقل من ثلاثة أشهر، كما يمكن لهم دفع رسوم مخفضة والتقدم بطلب التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني لمدة تقل عن سنة. ولتوسيع التسجيل لكي يشمل من يعيلونه من أفراد أسرهم، يجب على الطلاب والأشخاص الذين يعملون في المنازل مقابل السكن والإعاشة سداد الرسوم بالكامل.

ولا يجوز للمقيمين بغرض تلقي العلاج الطبي طبقاً للمادة 36 للقانون الموحد - أي الذين دخلوا إيطاليا بتأشيرة صالحة بغرض تلقي العلاج الطبي - التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي.

- إجراءات استقبال استثنائية في حالة وقوع أحداث استثنائية
- الحصول على الحماية الدولية أو الحماية الإضافية
- انتظار التبنّي (في هذه الحالة، لا يحصل القاصر على أي نوع من أنواع تصاريح الإقامة، غير أنه يتمتع بالحقوق نفسها التي يتمتع بها القاصر الإيطالي الذي يتم توكيل شؤون القاصر أسرة ما لرعاية شؤونه)
- التوكيل لرعاية
- الحصول على الجنسية
- إقامة قاصر لأسباب صحية أو لتلقي العلاج الطبي
- تقديم العلاج للنساء الحوامل لفترة تشمل الستة شهور اللاحقة على ولادة الطفل الذي يقمن برعايته
- أسباب صحية بالنسبة للمواطنين الأجانب الذين استطاعوا تمديد تصريح إقامتهم بسبب المرض أو إصابة عمل
- الاعتقال والحجز

ويحصل على الرعاية الصحية أيضاً أفراد أسر تك الذين تعيّلهم ويقيمون في إيطاليا بصفة شرعية.

ما هي مؤسسة الصحة المحلية (ASL) التي يجب أن أطلب فيها التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي؟

يجب أن تطلب التسجيل في هذا النظام في مؤسسة الصحة المحلية (المعروفة باختصارها ASL) التابعة للبلدية التي يقع فيها محل إقامتك المذكور في السجل المدني، أو في المؤسسة الصحية المحلية التابعة للمنطقة التي تتخذها سكناً فعلياً لك إذا لم تكن محل إقامتك بعد، ويقصد بمكان السكن الفعلي السكن المذكور على تصريح إقامتك.

التسجيل الاختياري

يجوز التسجيل الاختياري في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي للمواطنين الأجانب الذين يحملون تصريح إقامة تتجاوز مدة صلاحيته 3 أشهر والذين لا تنتمي دولهم إلى الاتحاد الأوروبي والذين ليسوا ضمن من يتم تسجيلهم إجبارياً في هذا النظام وهم:

- الطلاب
- العاملون في المنازل مقابل السكن والإعاشة
- رجال الدين (من الجنسين)
- أصحاب تصريح إقامة
- لكون إيطاليا محل إقامتهم الاختياري
- الوالدان فوق
- 65 من العمر للذنان تم لم شملهما
- الموظفون الأجانب للمنظمات الدولية العاملة في إيطاليا ما لم يرد غير ذلك في الاتفاقات الدولية في هذا الشأن
- موظفو الممثلات
- الدبلوماسية والقنصليات المعتمدون
- العاملون غير الملزمون بسداد

دليل نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي

يحق للمواطن الأجنبي الذي يحمل تصريح إقامة شرعياً ولمن يتحمل إعالتهم من أفراد أسرته المقيمين في إيطاليا بصفة شرعية أن يحصلوا على الخدمات التي يقدمها نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي وأن يتلقوا المعاملة نفسها التي يتلقاها المواطن الإيطالي، كما أن لهم نفس الحقوق وعليهم نفس الواجبات للمواطن الإيطالي فيما يتعلق بالرسوم الواجب سدادها والخدمات المقدمة، علماً بأن هذا الحق ينتهي بمجرد انتهاء صلاحية تصريح الإقامة.

ملحوظة

يعتبر القانون الإيطالي أن الصحة أحد حقوق الإنسان الأساسية، والمواطن الأجنبي المقيم في إيطاليا بصفة شرعية يقف على قدم المساواة مع المواطن الإيطالي من حيث الحقوق المدنية والمعاملة التي يتلقاها، كما أن التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي يكفل له رعاية صحية كاملة بالظروف نفسها التي يتمتع بها المواطن الإيطالي.

وللحصول على هذه الرعاية يجب التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي (SSN)، ويمكن أن يكون التسجيل إجبارياً أو اختيارياً.

التسجيل الإجباري

المواطن الأجنبي الذي يستوفي الشروط التي يضعها القانون يجب التأمين عليه صحياً بشكل إجباري، أي له الحق في التسجيل الإجباري في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي. ويتم ضمان هذا التسجيل الإجباري لمن يقيم في إيطاليا بغرض العمل أو لأسباب أسرية أو للحصول على الحماية الدولية أو الحصول على الجنسية أو "توكيله لرعاية شؤون القاصر" أو التبني. وعلى وجه الخصوص، فإن أسباب وأغراض تصريح الإقامة التي تترتب عليها إلزامية التسجيل في نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي هي:

• شرعية بالالتحاق به إذا كان عمر الوالد أو

الوالدة يتجاوز 65 سنة، إذ ينطبق علي

الوالدين التسجيل الاختياري)

• طلب اللجوء السياسي والإنساني

• اللجوء الإنساني وهذا يشمل الفئات التالية:

• تصاريح الإقامة الممنوحة

بغرض توفير الحماية الاجتماعية

• الأشخاص دون سن 18

• العمل المستقل والعمل غير المستقل

تصريح الإقامة مسجلاً في

• انتظار الحصول على فرصة عمل

• أسباب أسرية، والحفاظ على وحدة

الأسرة وتلاحمها (coesione familiare).

ولم تشمل الأسرة (familiare

(ما عدا في حالة قيام

والد أو والدة مواطن أجنبي مقيم بصفة

دليل نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي

- 5 التسجيل الإجباري
- 6 التسجيل الاختياري
- بعض المعلومات المفيدة**
- 8 تعريف نظام الرعاية الصحية الوطني الإيطالي (SSN)
- 8 البطاقة الصحية
- 9 طبيب الأسرة
- 10 الحراسة الطبية
- 10 الأدوية
- 11 الفحوصات التخصصية والاختبارات المعملية
- 11 المستشفيات
- 12 حالات الطوارئ الصحية
- 13 الإعفاء من "رسوم المشاركة في الإنفاق الطبي" (التذكرة الصحية أو الـ"تيكت") ...
- 14 الأسئلة الشائعة

صحة المرأة

تكافؤ الفرص لمواطنات العالم

- 21 مركز الاستشارات الأسرية
- 22 حماية الأمومة
- 22 طفلك
- 23 الإجهاض الطوعي
- 24 موانع الحمل
- 25 التشخيص المبكر للأورام النسائية والوقاية منها
- 27 سن اليأس
- 27 الحقوق الأساسية للمرأة والطفل

الطبعة: أكتوبر 2010

INFORMASALUTE

طريقة حصول المواطنين الأجانب على الرعاية
الصحية الإيطالية



Progetto
co-finanziato
dall'Unione
Europea

INMP
Istituto Nazionale
per lo Studio e la Cura
dei Tumori



NIHMP
Istituto Nazionale
per lo Studio e la Cura
dei Tumori

Istituto
Nazionale
Salute, Migrazioni
e Povertà



Ministero della Salute
Dipartimento
della Prevenzione
e Comunicazione



Ministero dell'Interno
Dipartimento
per le Libertà Civili
e l'Immigrazione

Fondo Europeo per l'Integrazione dei Cittadini dei Paesi Terzi

INFORMASALUTE

طريقة حصول المواطنين الأجانب على الرعاية
الصحية الإيطالية

